



Wahlprogramm Stabschef Stabschef 2023

Profile and job description for lecturers in German and foreign languages, Austrian University
and culture at foreign universities

Stand: 19.12.2021

Inhalt

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information	1
2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose.....	1
3. Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer	1
4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin Job profile of the lecturer.....	2
5. Gastinstitut Host institute	4
6. Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution German programmes offered at host institution	5
7. Studierende Students.....	6
8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten Expected structure of the academic year and schedule of lessons.....	7
9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität Terms of contract at the host university	7
Vertrag / Contract	7
Versicherungsleistungen / Insurance.....	8
10. Aufenthaltstitel Residence permits.....	8
11. Weitere Leistungen des Gastinstituts Further benefits offered by the host university	8
12. Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life	9
13. Auswahl Selection procedure.....	9
14. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil Contact person for further inquiries related to the job profile	10
15. Unterschriften Signatures	10

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information

Bezeichnung der Stelle / Job title	Lektoratsstelle im Auftrag des ÖAD		
Gastuniversität / Host university	Universität Szeged		
Tätigkeitsort / Place of performance	Szeged, Ungarn		
Fakultät / Faculty	Geistes- und Sozialwissenschaftliche Fakultät		
Institut bzw. Department / Institute or department	Institut für Germanistik / Lehrstuhl für österreichische Literatur und Kultur		
Angestrebter Tätigkeitsbeginn / aimed starting date of activities	01.09.2023 4	Vertragsdauer / Duration of contract	Ein Jahr mit Option auf Verlängerung bis max. 5 Jahre bei beidseitigem Einvernehmen.

2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose

Authentische Vermittlung der deutschen Sprache und der österreichischen Kultur, Landeskunde und Literatur an Studierende des Gastinstituts.

3. Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer

Erwartete Formalqualifikation (Universitätsabschluss) Formal qualifications required for the position (graduation from university):	
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
MA-Abschluss (bereits angemeldete Masterarbeit) in einem geistes- oder sozialwissenschaftlichen Fach	PhD in einem geistes- oder sozialwissenschaftlichen Fach
Erwartete spezifische Qualifikation (Fachrichtung, Zusatzqualifikationen) Specific qualifications expected for the position (subjects, additional qualifications):	
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
Philologische Kenntnisse auf universitärer Ebene (Moderne Philologien, Komparatistik, Geschichte, DaF)	Austrian Studies, Kenntnisse der unterschiedlichen Sprachvarietäten der deutschen Sprache, Geschäftskommunikation, Wirtschaftsdeutsch
Erfahrungen, Kenntnisse und Fertigkeiten Experience, Knowledge and skills	

	<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
Erfahrung / experience	Unterrichts- und Vortragskompetenz	Lehrerfahrung
Kenntnisse und Fähigkeiten / Knowledge, skills and abilities	Teamfähigkeit, soziale Kompetenz, Organisationsfähigkeit	Management-Kompetenz
Persönliche Einstellung und Voraussetzungen / Personal attitude and disposition	Flexibilität, Belastbarkeit, selbstständige Arbeitsweise	Motivation, Begeisterungsfähigkeit
Weitere Erwartungen / Further expectations		

4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin | Job profile of the lecturer

Wie hoch ist die geplante wöchentliche Unterrichtszahl? Contact hours per week: ¹	
14 Wochenstunden	
Welche Fächer und welche Kurse sollen unterrichtet werden (inkl. Stundenanzahl)? Possible subjects and courses to be taught by the lecturer (including number of hours)?	
Deutsche Sprache German Language	Sprachübungen (ab Niveau B2), Sprachvarietäten (Österreichisches Deutsch) (ins. 12-14 Stunden)
Österreichische Landeskunde Austrian Culture	Vorlesungen und Seminare (ins. 4-6 Stunden)
Österreichische Literatur Austrian Literature	Je nach Qualifikation/Forschungszweck: österreichische Kultur- und Literaturgeschichte (2 Stunden)
Didaktik und Methodik Didactics and Methodology	Je nach Qualifikation/Forschungszweck: Deutsch als Unterrichtssprache (2 Stunden)
Andere Fachbereiche Other subjects	Je nach Qualifikation/Forschungszweck: österreichische Film-, Kunst- und Mediengeschichte, Geschäftskommunikation, Wirtschaftsdeutsch (4 Stunden)

Aktivitäten außerhalb des Unterrichts | Non-teaching activities:

¹ Richtwert laut Ausschreibung des Lektoratsprogramms in Österreich: 12-14 Wochenstunden
Reference workload as to the job advertisement in Austria: 12-14 hours per week

<p>Weitere Aufgaben (administrative Aufgaben, Beratung über Studienaufenthalte, Curriculumsplanung, Lehrmaterialerstellung, zusätzliche Veranstaltungen außerhalb des Unterrichts)</p> <p>Further activities (administration, counselling on study periods abroad, curricular development, creation of teaching material, additional events outside the classroom)</p>
<p>Sprachliche Lektorierung der Veröffentlichungen des Instituts für Germanistik insb. des Lehrstuhls für österreichische Literatur und Kultur (u.a. Österreich-Studien Szeged)</p> <p>Kontaktpflege mit österreichischen Kulturinstitutionen (ÖKF, ÖAD, ÖB-Netzwerk)</p> <p>Mitorganisation von Ausstellungen, Gastvorträgen, Lesungen und Symposien mit Österreich-Schwerpunkt</p> <p>Stipendienberatung (Studieren in Österreich, Forschungsstipendien)</p> <p>Mitbetreuung der Österreich-Bibliothek der Universität Szeged</p>
<p>Forschungsaufgaben bzw. Erwartungen hinsichtlich der wissenschaftlichen Qualifikation</p> <p>Research activities or expectations concerning the lecturer's scientific qualification</p>
<p>Qualifikation: Promovierte werden bevorzugt, Doktorat ist aber nicht Voraussetzung.</p> <p>Forschung: Es wird keine Forschungstätigkeit erwartet, bei entsprechender Qualifikation und Interesse aber nach Möglichkeit unterstützt.</p>
<p>Status des Lektors / der Lektorin (Prüfungsberechtigung, Betreuung von Abschlussarbeiten etc.)</p> <p>Status of the lecturer (authorization to examine, supervision of bachelor thesis etc.)</p>
<p>Prüfungsberechtigt für selbst abgehaltene Lehrveranstaltungen und die Grundprüfungen (= C1-Sprachprüfungen) bzw. BA-Abschlussprüfungen.</p> <p>Betreuung und Begutachtung von Abschlussarbeiten möglich (eventuell thematisch beschränkt je nach Qualifikation).</p>
<p>Bezeichnung des Lektors / der Lektorin im Lehrkörper / Designation of the lecturer within the academic staff</p>
<p>ÖAD-Lektorin, ÖAD-Lektor</p>
<p>Mitwirkung in akademischen Gremien</p> <p>Participation in academic committees</p>

5. Gastinstitut | Host institute

Postadresse postal address:	H-6722 Szeged, Egyetem u. 2.
Organisatorische Zugehörigkeit des Gastinstituts (Fakultät ...) Organizational affiliation of the host institute (faculty ...)	
Lehrstuhl für österreichische Literatur und Kultur / Institut für Germanistik / Geistes- und Sozialwissenschaftliche Fakultät	
Name des/der Institutsleiters/in (mit E-Mail) Name of head of the host institute (with e-mail address)	
Dr. habil. Attila Bombitz, bombitz@lit.u-szeged.hu	
Zuständiger Ansprechpartner für fachliche und organisatorische Fragen zum Lektorat (Tel. und E-Mail) Contact person for specific and organizational questions related to the programme (with telephone number and e-mail address)	
Dr. habil. Attila Bombitz, +36 62 544248, +36 62 544249, +36 62 544829, bombitz@lit.u-szeged.hu	
Weitere ausländische Lektor/innen am Gastinstitut Other foreign lecturerer at the host institute	
Dr. Raphael Fendrich, DAAD-Lektor	
Derzeitige Anzahl der Lehrenden am Institut bzw. der Deutsch-Abteilung Current number of lecturers at the institute and/or the German department	
16	

6. Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution | German programmes offered at host institution

Studienabschlüsse, die am Gastinstitut erreicht werden können

Degrees to be achieved at the host institute

BA Germanistik Hauptfach mit Spezialisierung Dolmetschen und Übersetzen /
Geschäftskommunikation

BA Germanistik Nebenfach

BA Germanistik Fernstudium

MA Deutschsprachige Literaturen und Kulturen

MA Deutschsprachige Literaturen und Kulturen Fernstudium

MA Deutschsprachige Literaturen und Kulturen – Binationaler Studiengang Kassel/Szeged

MA in Dolmetschen und Übersetzen mit Deutsch als Sprache B oder C

Lehramt Deutsche Sprache, Literatur und Kultur

Lehramt Deutsche Sprache, Literatur und Kultur Fernstudium

Doktoratsprogramm für deutschsprachige Literaturen und Kulturen

Doktoratsprogramm für germanistische Linguistik

Aktuelles Studienangebot

Bitte geben Sie hier die Studiengänge (Name, Dauer, Abschluss) an, die gegenwärtig an Ihrer Abteilung für das Unterrichtsfach Deutsch angeboten werden. Auch spezielle Studienangebote in Kombination mit anderen Fachbereichen wie z.B. Wirtschaft, Übersetzung, Kunst oder Management sollen hier angeführt werden.

Study programmes currently offered (designation, duration, degree)

We kindly ask you to specify the currently offered study programmes (designation, duration, degree) at your institute, including interdisciplinary programmes, ranging from economics over translation, art to management or others.

BA Germanistik Major mit Spezialisierung Dolmetschen und Übersetzen / Geschäftsdeutsch
(6 Semester)

BA Germanistik Minor (4 Semester)

BA Germanistik Fernstudium (6 Semester)

MA Deutschsprachige Literaturen und Kulturen (4 Semester)

MA Deutschsprachige Literaturen und Kulturen Fernstudium(4 Semester)

MA Deutschsprachige Literaturen und Kulturen - Binationaler Studiengang Kassel/Szeged (4 Semester)

MA in Dolmetschen und Übersetzen mit Deutsch als Sprache B oder C (4 Semester)

Lehramt Deutsche Sprache, Literatur und Kultur (12 Semester)

Postgraduales Lehramt Deutsche Sprache, Literatur und Kultur Fernstudium
(2-4 Semester)

Doktoratsprogramm für deutschsprachige Literaturen und Kulturen (8 Semester)

Doktoratsprogramm für germanistische Linguistik (8 Semester)

Weitere Informationen im Internet

More detailed information about the specific programmes can be found on the internet

<http://szegedigermanisztika.hu/index.php/de>

In naher Zukunft geplante, weitere Studienprogramme

Study programmes to be offered in the upcoming academic year(s)

Fortbildung für LehrerInnen

7. Studierende | Students

Gesamtzahl der Deutsch-Studierenden an Ihrem Gastinstitut
Total number of students of German programmes in the host institute

120

Anzahl der erstzugelassenen Studierenden im aktuellen Studienjahr
Number of first semester students in the current academic year

30 (BA, MA, Lehramt)

Anzahl der Studierenden im Master-Programm
Number of students in the master programme of German studies

33 (= 3 Philologie, 10 Dolmetscher und Übersetzer, 20 Lehramt)

Anzahl der Studierenden im PhD-Programm
Number of students in the PhD programme of German studies

2

Anmerkungen zu Zulassungsbedingungen und -beschränkungen zum Studium (u.a. Studiengebühren)
 Indication on entrance requirements and restrictions for study programmes (i. g. tuition fees)

8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten | Expected structure of the academic year and schedule of lessons

Beginn des Studienjahrs Beginning of the academic year	1. September
Ende des Studienjahres End of academic year	30. Juni
Anzahl der geplanten Unterrichtswochen Number of teaching weeks	15
Prüfungsperioden Exam periods	Von Mitte Dezember bis Ende Januar, von Mitte Mai bis Ende Juni; Nachprüfungszeit: 1. Februarwoche und 1. Juliwoche.
Unterrichtsfreie Perioden Non-teaching periods	Juli, August

9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität | Terms of contract at the host university

Vertrag / Contract

Welche Art der Vereinbarung oder Vertrag ist vorgesehen (bitte Muster beifügen) Expected type of agreement or contract with the lecturer (please attach sample)
Dienstvertrag
Dauer des Vertragsverhältnisses, das der Lektor/die Lektorin mit der Universität eingehen soll Duration of contract between the lecturer and the host university
1. September – 31. August
Höhe des lokalen Gehaltes in Landeswährung (netto und brutto) Amount of local salary in the local currency (after and before tax)
309 700 Ft (netto), 380 000 Ft (brutto)
Höhe der Abzüge für Steuern und Sozialversicherung Amount of tax and social security deductions
18,5% Sozialversicherung

Versicherungsleistungen / Insurance

Mit dem Anstellungsverhältnis verbundene Versicherungsleistungen (mit „Ja“ oder „Nein“ antworten) Insurance benefits that result from the lecturer's contract (please answer with „yes“ oder „no“)?		
Krankenversicherung (Leistungen bei Krankheit)? Health insurance (benefits in case of illness)?	Ja yes: JA	Nein no:
Versicherungsleistung bei Arbeitsunfällen? Insurance benefits in case of accidents at work?	Ja yes: JA	Nein no:
Versicherungsleistung bei Invalidität? Insurance benefits in case of disability?	Ja yes:	Nein no: NEIN
Versicherungsleistung bei Mutterschaft? Insurance benefits in case of maternity?	Ja yes: JA	Nein no:
Pensionsversicherung (Leistungen im Alter)? Retirement pension insurance?	Ja yes: JA	Nein no:
Arbeitslosenversicherung (Leistungen im Fall von Arbeitslosigkeit)? Unemployment insurance (benefits in case of unemployment)?	Ja yes:	Nein no: NEIN

10. Aufenthaltstitel | Residence permits

Aufenthaltstitel für Staaten außerhalb der Europäischen Union Residence permits for non-EU countries

11. Weitere Leistungen des Gastinstituts | Further benefits offered by the host university

Wird vom Gastinstitut eine kostenlose Unterkunft zur Verfügung gestellt? Will the host university provide free accommodation for the lecturer?	
Ja yes:	Nein no: nein, der Lektor/die Lektorin erhält jedoch einen Wohnungszuschuss in Höhe von 70.000 Ft (brutto), der die Kosten einer ortsüblichen Kleinwohnung teilweise deckt.

Weitere kostenlose bzw. kostenreduzierte Leistungen (z.B. Studien- u. Weiterbildungsangebote, Internetzugang, Sprachkurs, Konferenzreisen ...) Further benefits without or with reduced costs (i. g. further training, internet access, language classes, participation in conferences ...)
PC, Multifunktionsgerät (Drucker, Scanner, Kopierer), Internet, Telefon, Fax am Arbeitsplatz.

12. Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life

Besondere Anziehungspunkte am Gastort hinsichtlich Kulturangebot, Social life und Sport- und Freizeitaktivitäten | Special attractions at the guest location (cultural offerings, social life and sports and leisure activities)

<https://u-szeged.hu/english>

<https://szegedtourism.hu/de/startseite/>

<http://grandcafe.szeged.hu/>

<https://fuvesz kert.u-szeged.hu/de-de/>

<https://www.szhaz.szeged.hu/>

<http://www.szegedsport.hu/intezmenyek/varosi-sportcsarnok>

<https://www.pickhandball.hu/>

13. Auswahl | Selection procedure

Es wird vereinbart, dass die OeAD GmbH dem Gastinstitut die Bewerbungsunterlagen jener Kandidat/innen übergibt, die aufgrund einer öffentlichen allgemeinen Programmausschreibung in Österreich und – nach einem kommissionellen Vorauswahlverfahren in Österreich unter Vorsitz des OeAD – einer anschließenden stellenspezifischen Bewerbung vorliegen. Das Gastinstitut trifft die Endauswahl und übermittelt dem OeAD in einer Rangfolge die Reihung der Kandidat/innen. Die OeAD GmbH bestätigt nach Rücksprache mit der an erster Stelle gereihten Person diese Auswahl und stellt in weiterer Folge den Kontakt zum Gastinstitut her.

It is agreed that the OeAD-GmbH will hand over to the host department the application documents of the candidates which have been submitted as a result of a general public call for applications for the programme in Austria and – after pre-selection by a committee in Austria presided by the OeAD – a subsequent job-specific application. The host department will make the final selection on the basis of these application documents and will send a list of the chosen candidates, in the order of preference, to the OeAD. The OeAD-GmbH will confirm this selection after talking to the person ranked in first place and will subsequently establish the contact with the host department.

**14. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil |
Contact person for further inquiries related to the job profile**

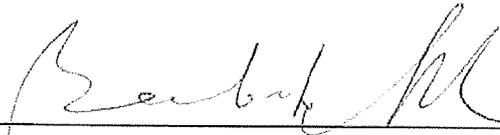
<p>Für die OeAD- GmbH: On behalf of OeAD:</p>	<p>Dr. Arnulf Knafel E: arnulf.knafel@oead.at T: 0043 1 534 08 / 452</p>
<p>Für die Gastuniversität: On behalf of the host university:</p>	<p>Dr. habil. Attila Bombitz E: bombitz@lit.u-szeged.hu T: +36 62 544248, +36 62 544249, +36 62 544829</p>

15. Unterschriften | Signatures

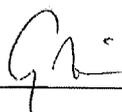
Szeged, 30. Januar 2023

Ort, Datum | Place, Date





 Institutsleiter/in | Head of Institute



 Dekan | Dean

